

ASCAIN Auziekainez



Azkaingo herriko aldizkaria
Magazine d'information de la Commune d'Ascain

CADRE DE VIE
et environnement
Eguneroko bizia eta ingurumena

16
Juin | Ekaina

Votre opticien
de proximité



Optika
BEGI LAGUNA

Centre C^{ial} Intermarché • Tél. 05 59 54 57 59
Saint-Pée-sur-Nivelle

Le bon sens a de l'avenir



Chantaco Saint-Jean-de-Luz
41, rue Axular • 05 59 24 40 51

Halles Saint-Jean-de-Luz
22, rue Mal Harispe • 05 59 24 53 26

Urrugne
Galerie Centre Leclerc • 05 59 24 13 54

Saint-Pée-sur-Nivelle
Chemin Karrika • 05 59 24 43 97

www.lefil.com



Ouvert du lundi au samedi de 8h45 à 20h
En juillet et août ouvert le dimanche

Tél. 05 59 54 10 61 • ZAC de Lizardia
64310 Saint-Pée-sur-Nivelle



ST PÉE SUR NIVELLE - HENDAYE



SARL ETS CORNEC

**Plomberie
Sanitaire
Chauffage**

05 59 85 86 73

ZA de Lanzelai • 64310 ASCAIN • contact@etscornec.com



DARANCETTE PATRICK
64310 ASCAIN

SAV agréé PMG 

DÉPANNAGE - ENTRETIEN - CHAUDIÈRE À GAZ ET FUEL

05 59 54 46 30
patrick@darancette-chauffage.fr

Charpente • Couverture
Zinguerie • Isolation
Neuf & Rénovation
Menuiserie • Agencement




GARATE-SANSINENA

Route de Saint-Jean-de-Luz
05 59 54 45 17 64310 ASCAIN



ABOURNAGUE

**DÉMOLITION
TRAVAUX PUBLICS**

ZA de Lanzelai • 64310 ASCAIN
Tél. 05 59 23 15 75

GARAGE DE LA NIVELLE

J. Echeveste

Réparations
Carrosserie
Ventes



Quartier du
Pont Romain
ASCAIN
Tél. 05 59 54 40 55

édito

auzapezaren hitza

Chers Azkaindar,

Ce nouveau bulletin municipal a pour but de vous rendre compte des diverses avancées qui ont eu lieu ces derniers mois dans notre village.

Les domaines les plus variés seront abordés, les chantiers en cours et à venir, les actions sociales, culturelles, sportives, etc.

Cela fait un peu plus de deux ans (sur un mandat de six ans) que nous avons été élus.

Ces deux années ont permis d'une part de remettre à niveau un certain nombre de situations rencontrées et d'autre part, de préparer le plus sérieusement possible et avec transparence, nos deux investissements majeurs que seront la construction d'une école neuve et le réaménagement du centre bourg.

Nous étudions avec nos partenaires de la Communauté d'Agglomération Sud Pays Basque des moyens innovants pour résoudre les problèmes d'urbanisation et d'insuffisance de logement social, tout en maîtrisant l'augmentation de la population communale.

Nous devons faciliter l'installation des Azkaindar (jeunes et moins jeunes) dans leur propre village avec parallèlement une action pour faciliter la création d'emploi sur notre territoire, en coopération avec l'agglomération Sud Pays Basque.

Je continuerai à travailler avec toute mon équipe, dans la sérénité, fort de la légitimité que vous m'avez exprimé lors des dernières élections municipales, dans la transparence et l'écoute, et en dehors des polémiques vaines et stériles, car comme vous le savez, tout ce qui est excessif est dérisoire.

Avec mes sentiments respectueux et dévoués.

Azkaindar agurgarriak,

Aldizkari honi esker, informatzeko aukera izanen duzue baita herrian gauzatzekoak diren proiektuen berri ukanen ere; sozial arloan, ingurumenean, kultur mailan eta obrei doakionez.

Bi urtez zorbait aterabide eta gogoeta eraman dira ondoko proiektuen gauzatzeko; hala nola, eskola publiko berri baten eraikitzea eta herri barnearen berrantolaketa.

Urbanizazio arloan, Herri elkargoarekin batera hirigintzari loturiko problemak, bizitegi sozialen eskasiak aztertzen ditugu biztanleen kopuruaren emendaketa kontuan hartuz.

Gure helburu nagusietariko bat, Azkaindarren etxe sartzeen erraztea da baita lanpostu berrien sortzea ere.

Zuek adierazi didazuen konfiantzarekin eta nire hautetsi guzien laguntzarekin desafio horien obratzeko karraskan lanean segituko dugu gardentasun osoz eta funsgabeko polemikak saihestuz.

Har itzazue nire agurrik zintzoenak.



Jean-Louis Fournier,
Maire d'Ascain

sommaire

laburpena

4 Zapping
2016

6 Dossier
Cadre de vie et environnement

12 Dans le village
Zéro phyto à Ascain
De l'intérêt de protéger
les zones humides
Compétence tourisme
Les Festives 2016
Zubiondo

16 Agenda
Activités culturelles
et sportives

18 Le carnet

Azkaingo herriko aldizkaria
Magazine d'information de la Commune d'Ascain

Mairie • Rue San Ignacio • 64310 Ascain • Tél. 05 59 54 68 30 • contact@mairie-ascain.fr

www.mairie-ascain.fr • Directeur de la publication : Jean-Louis Fournier

Rédactrice en chef : Bénédicte Luberriaga

Participation rédactionnelle : Pascal Peyreblanque

Photos : Service Communication de la Mairie, sauf mention contraire

Photo de couverture : Raphaël Cauhepe-François



Création graphique, mise en page et impression : studio d'édition altergraf...

6, rue Xara • 64 310 Saint-Pée-sur-Nivelle • Tél. 06 32 13 82 65 • RCS 753 800 515

L'impression est certifiée Imprim'Vert®.

16
Juin | Ekaina

en images... irudiak

berriak
zapping 2016



1 GOÛTER DES ROIS

Mercredi 6 janvier, les seniors d'Ascaïn ont partagé un moment convivial lors du goûter offert par le CCAS au restaurant Larralde. Après quelques conseils de vigilance et de prudence donnés par l'adjoint au commandant de brigade de la gendarmerie de Saint-Pée-sur-Nivelle, le maire a présenté les vœux de la municipalité.

2 NOUVEAUX ARRIVANTS

Vendredi 29 janvier, la municipalité a accueilli les habitants installés dans le village depuis 2014 autour d'un vin d'honneur.

3 30 ANS DE CARRIÈRE

Le 10 février 2016, cela a fait 30 ans que Marie Reine Hernandez et Patricia Gérard ont débuté leur carrière à la mairie d'Ascaïn, l'occasion de les remercier pour leur professionnalisme et leur gentillesse.

4 RANDO VTT

Le dimanche 20 mars, les parents d'élèves de l'école publique ont proposé une matinée sportive avec au choix VTT ou jeu de piste à pied.

5 NESKA KORRIKA

La 11^e édition de la Neska Korrika a eu lieu le dimanche 3 avril. En plus de cette course, trois autres épreuves ont permis aux marcheuses et aux enfants de participer. À l'arrivée, un stand de talo tenu par l'ikastola et des mutxiko attendaient les sportives.

6 CANICROSS

Dimanche 1^{er} mai, l'association Kanikros Iparralde a organisé la deuxième édition de cette course qui associe le maître et son chien sur une distance de 8,3 km avec également cette année un caniVTT.

7 MARCHÉ DES CRÉATEURS

Ce marché aux stands très variés a eu lieu le jeudi de l'Ascension.

testuak ...en textes

8 LARRUN KANTA

Samedi 7 mai, le chœur Larrun Kanta a accueilli De Si De La, chorale de Caudéran pour un concert donné en commun à l'Église.

9 JOURNÉE DE L'ACCORDÉON

Cette fête a débuté le vendredi 14 mai par un concert de l'école Kornelio accompagné de l'école de batterie d'Urrugne. Le lendemain, une centaine d'accordéonistes dirigés par Iñaki Dieguez a défilé dans le village, puis un concert a eu lieu avec en invités d'honneur Gérard Luc et Philippe de Ezcurra. Le nombreux public a fini la soirée en dansant avec Patxi Perez.

10 BOURSE AUX PLANTES

Le lundi 16 mai, un échange de plantes a eu lieu sous la halle.

11 REPAS AFRICAIN

Le 22 mai, les parents d'élèves de l'école publique ont organisé avec succès un repas africain cuisiné par Cenabou. L'ambiance était au rendez-vous !

12 TALOA ETA SAGARNO EGUNA

Samedi 28 mai, les parents d'élèves de l'ikastola ont proposé une après-midi festive avec des jeux gonflables et des ateliers de cuisine pour les enfants et un concert de Nat et Watson pour les plus grands.

13 TROPHÉE DE LA RHUNE

Ce même samedi, l'association Azkaindarrak Bat organisait la finale du 1^{er} trophée de la Rhune, remportée par le champion Ducassou

14 DÉFILÉ DE LA COMPAGNIE DE DANSE ELIRALE

Le samedi 4 juin, Elilare a fêté la fin de son année scolaire en défilant dans le village avec en point de départ quelques danses au Pont romain pour finir sur le fronton.

15 LURRAREN EGUNA

Le dimanche 12 juin, l'association Pastore Lore a organisé au pont romain un concours de fromages de brebis ainsi qu'un concours de tonte de brebis.

16 KORNELIO

Vendredi 17 juin, les nombreux élèves de l'école de musique ont présenté le résultat de leur année d'étude de la guitare, accordéon, chant, violon, saxo et flûte.

LES SENIORS D'ASCAÏN À SAINT SÉBASTIEN !

Le 26 avril dernier, la commune en partenariat avec le CCAS et Adin Goxoa organisait une sortie culturelle à Saint Sébastien pour les seniors d'Ascaïn. Une cinquantaine d'entre eux ont répondu présents et ont pu découvrir le musée San Telmo lors d'une visite guidée. Le moment du déjeuner a réuni autour de la table, habitués de ces sorties, novices et élus présents M^{mes} Echeverria et Narbaits-Fritschi et M. Irastorza Barbet. Cette sortie a été l'occasion de redécouvrir la ville et de partager un bon moment. Le succès de ces sorties culturelles laisse à penser qu'il y en aura d'autres.



AMÉNAGEMENT DE LA ZONE DU PONT ROMAIN : AVANT-PROJET

ERROMANO ZUBI GUNEAREN
ARRAMOLDATZEA : AINTZIN PROIEKTUA

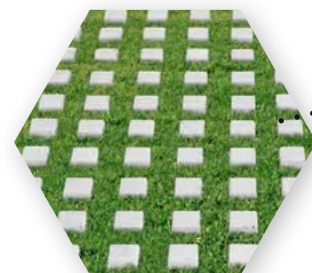
La commune d'Ascaïn a acquis le terrain jouxtant le Pont romain durant l'année 2015 afin d'y aménager une aire de stationnement paysagère en lien avec la zone ludique et récréative existante.

Cet espace représente en effet pour bon nombre d'Azkaindar et de vacanciers, un endroit emblématique du village, véritable lieu de rencontres intergénérationnelles. La fréquentation importante de ce site à certaines périodes de l'année pose cependant le problème du stationnement des voitures le long du chemin d'Errotenia et la sécurité des piétons. Situé en zone PPRI, une réflexion a donc été menée avec Agnès Ducat, architecte paysagiste du CAUE 64 (Conseil Architecture Urbanisme Environnement) afin de définir les orientations à retenir pour mener cet aménagement à bon escient. Les recommandations ont essentiellement porté sur les aménagements respectant le caractère naturel de ce site, situé en cœur de ville, sur l'utilisation de sols infiltrant et la réglementation en vigueur, ainsi que sur le choix d'essences végétales adaptées. Suivant ces conseils, il a été choisi de confier ce projet à un architecte paysagiste susceptible de proposer un projet tenant compte à la fois de ces contraintes mais aussi de la qualité paysagère de ce site. C'est le cabinet Arbelbide qui a été retenu pour son expérience dans ce domaine. L'avant-projet présenté a été élaboré avec le bureau d'études BET IMS et la société GEOCIAM (sondages pédologiques, notice Natura 2000) avec l'aide Alexandre Ribes, technicien rivière de l'Agglomération Sud Pays Basque, pour le choix des espèces végétales adaptées. Les riverains de la zone ont également été associés à la réflexion quant à ces diverses propo-

sitions et se sont vus proposer d'acquérir une bande de terrain permettant ainsi de séparer leurs biens du dit-projet par une bande herbagée et arbustive. Comme vous le voyez sur le plan ci-contre, cette aire de stationnement de 49 places (dont deux pour personnes à mobilité réduite) propose un sol infiltrant herbagée sur la bande de roulement, un cheminement piéton en pourtour, une palette végétale composée d'arbres et d'arbustes adaptés à la réglementation (pour ne pas créer d'embâcles) ainsi qu'une zone récréative avec un boulodrome et des bancs et tables attenants. S'ajoute enfin à cela une passerelle enjambant l'Uharka, répondant ainsi aux normes d'accessibilité. Les travaux devraient débuter au second semestre de l'année.

Azkaingo herriak 2015. urtean, Erromano zubiaren ondoan dagoen lur zati bat erosi zuen eraikitzeko aparkaleku apaindua juntatua jolasteko gune batekin. Leku sinboliko hau Azkaindar eta turistengandik biziki preziatua da, ban biltzen baitira gizaldi ezberdineko jendeak. Haatik lekuaren ibiltze ugari horrek, Errotenia bidean traba batzuz sortzen ditu, zeren eta urteko zorbait denboralditan aparkatzeko eta oinezkoen sekuritetea ez baita bermatua. Azpimarratzekoa da uholde arrisku eremuan (PPRI) kokatzen dela. Hortakotz gogoeta berezi bat eremana izan da CAUE 64-ko arkitekto den Agnès Ducat-ekin zehazteko zoin litezken antolaketak egokienak. Hiri barnetik burbil izanik bere gomendioak zuzenduak izan dira antolaketa egiterakoan gune horrek duen berezitasuna errespetatzea, baita lur irazkortasuna eta landare mota ere. Bere abolkuak jarraikiz, arkitekto paisaia antolatzailea bautatua izan da. Orduan Alberbide

bulegoa aukeratua izan da sail hortan duen esperientzarentzat. Izan ere, aintzin proiektua landutua izan da, BTM IMS ikerketa bulegoa, GEOCIAM sozietatea (zulaketak, Natura 2000), Hego Lapurdiko Hiri Gunean Ur-erreak teknikararia den Alexandre Ribes-en laguntzarekin. Zehaztekoa da, auzoen partaidetza gogoetetan eta proposamenetan. Horren ondorioz jabe batzueri lur zati bat erosteko proposamena egina izan zaie, berro eta belarren bidez, proiektu berriatik beren ontasunak bereiz izan daitezten. Planoan agertzen den bezala, aparkalekuak 49 toki izanen ditu haietan 2 abalmen urriko jendentzat. Bertzalde zola belar irazkorraz estalia eta oinezkoen bidexkaz inguratua izanen da. Proposatzen ditu ere alkiak, mabainak eta petankalarientzat zelai bat eta zubaitzak bereziak gunearen araudiak errespetatzen dituztenak landatuak izanen dira. ■





Herriko obrak

LES TRAVAUX DANS LE VILLAGE



[1]

[2]



[3]



[4]



[1] Entretien des berges le long de l'Aniberria réalisé par l'association ADELI en partenariat avec l'Agglomération sud Pays Basque. *Erreka bazterren zaintzea Aniberrian (Hego lapurdiko Hirigune eta Adeli elkartearekin).*

[2] Rénovation et mise en sécurité du pont de Saskoena. Élargissement du tablier, fixation d'armatures métalliques et habillage bois réalisés par les agents communaux. *Berritze lanak Saskoeniako zubian herriko langileek obraturik.*

[3] Raccordement à l'assainissement collectif route d'Olhette. *Saneamendu kolektiboaren lotura Oletako bidean.*

[4] Réalisation d'un rond-point à l'entrée de la zone Larre Lore (avec l'agglomération Sud Pays Basque). *Biribilgunea Larre Lore lan auzoan (Hego Lapurdiko Hirigunekin).*

[5] Nouvelles lampes installées. *Argi berrien ezartzea.*

[6] Création d'un champ de vue au croisement Axafla Baita-Xara Baita après achat par le Conseil départemental. Une réunion a été organisée avec les élus et services du Conseil départemental afin de planifier des travaux de sécurisation de ce carrefour. *Bide segurtasuna Axafla Baita-Xara Baita bide gurutzean.*



[5]



[6]

[8]



[7] Changement chaudière gaz et ballons d'eau chaude au complexe sportif Kiroleta.
Berogintza galdara eta ur-berotegien aldaketa kiroletan.

[8] Poursuite des travaux de cheminement piéton-liaisons douces entre le centre-bourg et les quartiers Axafila Baita, Xara Baita, Harginenia et Uhaldeko Borda.
Oinezko ibilbidearen obrak Herri barnea eta Axafila Baita, Xara Baita, Harginenia eta Uhaldeko Bordaren artean.

[9] Élagage des arbres du quartier Errotenia.
Arbol moztea Errotenia auzoan.

[10] Modification de la rampe d'accès à la poste ainsi qu'à l'école publique.
Posta eta Eskola publikoa : sartzeko bideen aldaketa.

[11] Rénovation de la salle communale Biltoki (travaux de peinture, nettoyage et électricité) par les agents communaux.
Biltoki herriko gela herriko langileeri esker berritua.

[7]

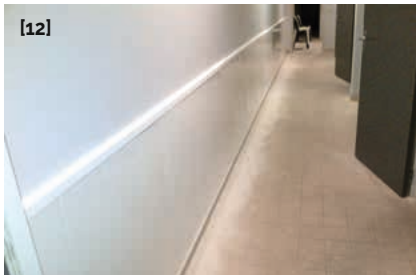


[8]

[11]



[12]



[13]



[14]

[12] Réalisation de soubassements au trinquet. *Azpiko oinarrien obratzea herriko Trinketan.*

[13] Piste d'élan pour l'athlétisme, Complexe sportif Kiroleta (+ éclairages courts de Tennis). *Atletismoaren oldar pista(gehi argi berriak tenis zelaietan).*

[14] Rénovation du Bureau d'Action Sociale et mise aux normes d'accessibilité par les agents communaux, entreprises d'Ascain et élèves de l'école de Cantau dans le cadre d'un chantier école. *BAS bulegoen berritzea.*

AMÉNAGEMENT DU BOURG

VOUS AVEZ LA PAROLE

Fidèle à l'esprit qui a animé sa campagne et que vous avez été si nombreux à apprécier en lui apportant vos suffrages, la majorité municipale a choisi de vous donner la parole, et de donner du temps au temps, sur les deux projets d'envergure de la mandature, à savoir l'aménagement du centre-bourg et la construction d'une nouvelle école publique.

Si certains esprits chagrins nous reprochent de ne pas investir suffisamment, de ne pas aller assez vite, c'est sans doute qu'ils méconnaissent l'importance que représentent l'investissement dans la réflexion et la consultation des habitants, mis en œuvre à travers les comités de pilotage de ces deux projets. Pour nous, cet investissement est primordial pour

la qualité de vie de tous les Azkaindar. Nous sommes heureux de constater que notre méthode recueille votre large assentiment ainsi que l'ont démontré votre assiduité à participer à ces instances de réflexion, vos nombreuses réponses au questionnaire sur l'aménagement du centre-bourg et vos avis d'habitants et d'usagers concernés au premier chef par ces projets qui engagent à la fois la qualité de vie mais aussi les finances de la commune. Soulignons que l'ensemble des groupes qui composent le conseil municipal a été convié à ces échanges qui ont été publics, à Bil toki, ce qui était innovant dans la vie du village. Enrichis par vos observations et suggestions, nos choix sont démocratiques : ils ne contentent peut-être pas chacun, ce qui est impossible, mais ils sont le fruit d'un large débat qui a donné sa place à chacun et à tous. C'est dans cet esprit que nous allons mettre en œuvre ces projets, par étapes et dans le dialogue avec vous, et guidés par le souci de rigueur budgétaire qui présidera à nos choix.

L'aménagement du centre-bourg

En juillet 2015, la municipalité a confié à M^{me} Le Goff, architecte, une mission de programmation urbaine pour le centre-bourg dont les axes étaient les suivants : analyse de l'existant et des besoins ; scénarios de faisabilité, programme technique détaillé, assistance pour le choix de l'équipe de maîtrise d'œuvre et assistance en phase projet. Pour la collecte des besoins, la municipalité a précisé à M^{me} Le Goff sa volonté d'intégrer le plus



tôt possible les commerçants à l'étude et de solliciter l'avis des usagers, qu'ils soient marcheurs, cyclistes ou à mobilité réduite. C'est ainsi qu'un questionnaire a été mis au mois d'octobre à disposition des Azkaindar en Mairie, sur le site internet de la commune et dans les commerces et que les réponses ont été analysées par l'architecte ; que les commerçants, assistés d'un représentant de la Chambre de commerce de Bayonne, ont participé à trois réunions du comité de pilotage : les 16 juillet et 16 décembre ont été consacrés à la présentation de l'analyse de l'existant et des besoins ; le 1^{er} avril 2016, à celle d'un pré-programme et d'une étude de faisabilité établis en synthèse des besoins et contraintes repérés grâce à votre participation. Ce pré-programme détermine le périmètre du projet, énumère les contraintes techniques liées à la largeur des voies et au cheminement piétons, notamment pour les personnes à mobilité réduite, et propose des scénarios d'aménagement de la circulation. Ce document de travail sera remis aux archi-

Fonctionnement du bourg : l'avis de la population

Dans le cadre de l'étude d'aménagement du centre bourg d'Ascain il a été organisé une enquête afin de connaître l'avis des habitants de la commune sur la qualité des espaces et des déplacements dans le centre bourg. Un questionnaire a été mis à disposition au mois d'octobre 2015 dans les commerces, en mairie et sur le site internet de la commune. Les habitants ont eu un peu plus d'un mois pour répondre. Il a été collecté **233 réponses**.

- Des cheminements pour les personnes handicapées jugés très mauvais.
- Une offre de stationnement peu satisfaisante.
- Des carrefours jugés dangereux.
- Une très mauvaise qualité des déplacements en vélo.
- Une mauvaise qualité des déplacements à pied.
- Des avis divergents sur la qualité des aménagements de la place.
- Un accès et une signalisation des commerces plutôt bons.
- Des avis divergents sur la qualité du déplacement à véhicules.
- Une grande satisfaction dans la qualité des espaces verts.

Remarques et suggestions des habitants

- Des cheminements piétons plus nombreux, sécurisés et agréables.
- La création de pistes cyclables.

tectes qui répondront à l'appel d'offres que lancera la mairie en 2016. Il est la garantie de réponses urbaines et architecturales de qualité, en phase avec vos attentes ; nous vous remercions d'avoir ainsi joué le jeu de l'intérêt collectif.

L'école publique

Comme à vous, ce projet nous tient à cœur. Il nous semble primordial que ce bâtiment public puisse être réalisé au centre du village, à proximité des équipements sportifs, des services et des commerces de la commune ; sur un site qui fera l'objet d'un traitement soigné, intégrant les problématiques de stationnement en centre-bourg, de liaison douce entre les deux rues principales du village et la valorisation de l'équipement public du trinquet ; dans un lieu qui offre toutes les assu-

rances de confort et de sécurité pour les élèves, les enseignants, les agents communaux officiant dans l'école et les parents d'élèves. L'acquisition du terrain prenant du retard, nous avons souhaité anticiper la réflexion en mettant en place un comité de pilotage composé des usagers, de façon à définir un programme concerté entre toutes les parties qui sera, le moment venu, soumis à concours d'architecte. Parallèlement à la réunion du comité de pilotage qui s'est tenue le 3 novembre 2015 en présence de tous les acteurs et de l'inspecteur de l'Éducation nationale, le 1^{er} adjoint et le délégué à l'enseignement ont visité plusieurs réalisations scolaires récentes dans le voisinage d'Ascain, se faisant, à travers des discussions avec les usagers, une idée des points forts et des points un peu plus discutables de chaque équi-



pement scolaire visité. Ils ont recueilli les propositions des enseignants, des ATSEM et des personnels de service de l'école publique d'Ascain.

Cette démarche a permis de définir un cahier des charges pour le bâtiment. Ce cahier des charges a été remis en avril 2016 au CAUE (Conseil d'Architecture et d'Urbanisme) 64 qui assistera la commune dans les différentes étapes nécessaires au choix du projet et de l'architecte chargé de le réaliser. ■

LOGEMENT SOCIAL

Le PLU (Plan Local d'Urbanisme) d'Ascain, approuvé le 27/2/2014 et La loi ALUR (accès au logement et un urbanisme rénové) du 25/3/2014 ont entraîné des possibilités d'urbanisation qui n'avaient pas été anticipées ni évaluées : 70ha de fonciers nus et 35ha de fonciers bâtis réglementairement divisibles. Alors que le PLU prévoyait une augmentation de 80 habitants par an, la réglementation d'urbanisme actuelle pourrait conduire à une population de 15000 habitants à brève échéance ! Parallèlement, la Commune d'Ascain est concernée depuis 2012 par la Loi SRU (loi relative à la solidarité et au renouvellement urbain) qui oblige à respecter un quota de 25 % de logements sociaux, soit un échéancier de production de 463 logements sociaux pour 2025. La déficience de la Commune dans ces objectifs imposés par l'État, entraîne des pénalités qui peuvent être majorées en cas d'absence de projets. Aussi, la Commune s'est-elle engagée dans une démarche partenariale avec les services d'État et les acteurs locaux de l'habitat via **un contrat de mixité sociale**. La Commune a ainsi sollicité l'appui de l'EPFL (établissement public foncier lo-

cal du Pays-Basque) pour l'assister dans l'identification et l'analyse des disponibilités foncières. Ce travail, restitué fin 2015, a permis de constater :

- un profond décalage entre le projet global de développement, affiché dans le PLU et la réalité des disponibilités foncières ;
- de nombreux potentiels fonciers situés autour du centre de la commune ;
- d'importants îlots fonciers non encadrés par des orientations d'aménagement opérationnel.

La commune dispose d'un droit de préemption dans les zones urbanisables. Mais il est indispensable qu'elle réfléchisse à la constitution de réserves foncières qui lui permettent de mener des actions volontaristes. Si par le passé des lotissements communaux ont permis de générer une offre en accession à prix maîtrisés mais également une offre de logements locatifs sociaux à travers la cession de lots à un bailleur social, désormais, l'absence de réserves foncières publiques conduit à développer l'offre locative sociale dans le cadre de programmes privés qui appliquent le quota de 40 % de logements, imposé par le PLU. Or cette solution ne permet pas

de rattraper le déficit en logement social, tout en augmentant la population. Il convient donc de réaliser des opérations en 100% social via une maîtrise foncière publique qui autorise les bailleurs sociaux à intervenir sans dépendre des promoteurs privés. La Commune, ne voulant plus subir son développement, se propose donc d'adopter une conduite volontariste en matière d'acquisitions foncières avec l'aide de l'EPFL et de la Communauté d'Agglomération Sud Pays basque : de nouveaux outils financiers permettront aux propriétaires privés et à la Commune de parvenir à un prix acceptable pour tous. ■

Harrobiondo

Le projet communal « Harrobiondo » a été présenté aux riverains qui ont pu exprimer leurs observations quant à l'implantation de 8 logements construits par le COL sur la seule parcelle communale constructible.

8 bizitegi Apituxen Bordako auzoan eraikitzeak dira herriko lur batean. Ondoko agerkarian, xebetahunak erakutsiko ditugu.

ZÉRO PHYTO À ASCAIN :

PLAN D'ACTION FITORIK EZ AZKAINEN : EKINTZAK

Comme nous vous le disions dans notre précédent bulletin, suite aux lois Grenelle et au plan Eco-phyto, les collectivités sont amenées à réduire progressivement l'utilisation des produits phytosanitaires au 1er janvier 2017. Mesure qui s'appliquera aux particuliers en 2020. La commune d'Ascain, par souci d'anticipation, s'est fixé pour objectif de diminuer le désherbage chimique sur son territoire dès à présent. Elle a pour ce faire préparé un plan de désherbage permettant de diviser la commune en trois types de secteurs et de définir pour chacun d'eux un niveau d'entretien approprié (Désherbage mécanique, thermique, tonte ou fauche... variant selon les lieux).

Pour remplacer les traitements chimiques dans les secteurs qui seront désherbés, la commune s'est dotée d'un désherbeur vapeur. Cet appareil, tracté, simple d'utilisation permet ainsi un désherbage alternatif : l'emploi de vapeur d'eau sous pression provoque ainsi une coagulation des protéines et l'éclatement des cellules végétales. Cela a pour conséquence le changement de pratiques, passant par une augmentation des dépenses due, d'une part au prix d'achat de la machine et à l'utilisation conjointe de la balayeuse et d'autre part à l'augmentation du temps de travail des agents pour leur utilisation. Ces dépenses sont en revanche compensées par la subvention de l'agence de l'eau (70%) et par les avantages liés à l'abandon des produits phytosanitaires, d'une part pour la protection de la ressource en eau, mais aussi pour la préservation de la santé des agents des services et des habitants de la commune. Les nouvelles pratiques vont entraîner un changement dans les paysages. Il revient donc à chacun de nous de changer notre regard sur ces nouvelles pratiques, sur la présence plus fréquente de ces « mauvaises » herbes du fait de l'abandon de l'utilisation des produits phytosanitaires... et leur acceptation.



Dakizuen bezala, ingurumenaren gogoetaren ondotik, (« Grenelle de l'environnement ») eta « 2018ko ecophyto »ren bezperan, elkargo ezberdinek produktu fitosanitarioaren erabilpena gutitzera behartuak dira. 2020 urtetik goiti debeku hori etxe

- /// Dimensions & Poids :
500 (l) x 1170 (L) x 850 (h)
et 100 kg à vide.
- /// Niveau sonore en db :
47 db : très faible niveau sonore
- /// Capacité réservoir eau :
50 litres : incorporé à la machine
- /// Appareil tracté
- /// Subvention Adour Garonne :
70% soit 16 946 € d'aide sur
un montant total de 24 210 €^{ht}

Quelques chiffres en bref

partikularretara bedatuko da. Tratamendu kimikoaren ordezkatzeko, herriak belar tzarrak kentzeko lurrin makina baten erosteko hautua egin du. Tresna erabil errexa da. Honek ondorio zornbaitzuk ditu gastu mailan, makina erostearekin baita langileek tresna honen erabiltzeko pasatzen duten lan denbora gehigarriarekin ere. Gastu horiek ur agentziak ematen duen diru laguntzarekin konpentsatuak dira (%70a arte) eta produktu fitosanitario horien ez erosteak ekartzen dituen abantailekin ; ur baliabideen babestea, bioaniztasuna hobetzea, baita herriko langileen eta herritarren osasunari begira. Praktika berri horiek aldaketa batzuk ekarriko ditu paisaian. Bakoitzari doakio belar tzarrekiko dugun begiradaren aldatzea eta onartzea. ■



HEZEGUNEEN ZAINTEA

DE L'INTÉRÊT DE PROTÉGER LES ZONES HUMIDES

Les zones humides présentent un intérêt indéniable pour la richesse des écosystèmes et la qualité de nos paysages : elles maintiennent et améliorent la qualité de l'eau, ont un rôle d'éponge, retiennent l'eau et sont un réservoir de biodiversité avec un grand nombre d'espèces de plantes ou d'animaux inféodées à ces milieux. Ces milieux, fragiles, subissent des pressions grandissantes qui entraînent leur disparition. Il est donc important d'en assurer la protection. Depuis 2008, la Cellule d'Assistance Technique zone

Humide des Pyrénées Atlantiques assure le suivi des tourbières de la commune et propose, si nécessaire, des aménagements pour assurer leur bonne conservation. Devant l'augmentation de la fréquentation des sentiers du plateau des Trois fontaines, il était nécessaire d'implanter des barrières guidant les randonneurs, pour stopper le sur piétinement de la tourbière sur plusieurs endroits. La commune a donc organisé le mercredi 20 janvier un « chantier école » avec une classe de BTSA Gestion et Protection de la Nature du lycée Saint Christophe de Saint-Pée-sur-Nivelle, en étroite collaboration avec l'agglomération Sud Pays Basque qui a financé le matériel et le petit train de la Rhune qui a permis le transport des élèves et du matériel.

Hezeguneak interes handikoak dira ekosistemen aberastasunarentzat eta paisaien kalitatearentzat : uren kalitatea mantentzen eta hobetzen dute, erregimen hidraulikoen

erregulazioa segurtatzen du, mustuka bezala eta bioaniztasunaren sekulako erreserba dira. Ereku natural sentibera hauek gero eta presio handiagoak pairatzen dituzte eta beriko etxearen ardura da bauen mantentzea. Horrengatik, 2008tik goiti, Azkaingo herriak CAT ZH elkartearekin barremanetan sartu zen, segipen naturalista egin dezaten baita babes lana proposatu dezaten eremuak mantentzeko. Ibiltzaileen kopuruaren haunditzen da urtez ute, eta CAT ZH ek proposatu ziguten hesi batzuen pausatzea, ibiltzaileak zohikaztegiak zapal ez dezaten. Horrengatik antolatatu dugu asteazkenaren 20an lan egun bat, Senpereko St Christophe lizeoko BTSA klase batekin, "Petit train de la Rhune" eta Hego lapurdiko hiriguneen laguntzarekin. ■

COMPÉTENCE TOURISME

Compte-rendu de la réunion avec le Cabinet Figesma qui accompagne l'Agglomération Sud Pays Basque dans la prise de compétence tourisme suite à la loi NOTRe.

Actuellement, 9 offices de tourisme sur l'Agglomération Sud Pays Basque. Concernant l'Office de Tourisme Intercommunautaire, 8 offices de tourisme et l'association Terre et Côte Basques rentrent dans cette nouvelle organisation. L'Office de Tourisme d'Hendaye reste distinct mais une mutualisation sera créée avec l'Office de

Tourisme Intercommunautaire. L'EPIC sera le mode de gestion adapté pour l'OTI et le siège social sera à Saint-Jean-de-Luz et la totalité du personnel est repris dans l'OTI à l'exception d'Hendaye. Les Offices de Tourisme d'Ainhoa, Ascain, Ciboure, Guéthary, Saint Pée sur Nivelle, Sare et Urrugne deviendront des Bureaux d'Information Touristique sous la responsabilité de l'OTI de Saint-Jean-de-Luz. Les missions obligatoires seront l'accueil, l'information, la promotion et la coordination et animation des acteurs touristiques (publics, privés et associatifs). Les communes garderont les animations. Une convention de prestations de services entre l'OTI et les

communes/associations communales sera rédigée et signée. Le personnel de l'OTI pourra être détaché sur la commune pour un nombre d'heure défini. Un organigramme fonctionnel de l'OTI est mis en place pour une meilleure organisation par service pour les missions obligatoires attribuées à l'OTI, pour un regroupement des fonctions/métiers permettant d'assurer de manière cohérente et efficiente ces missions et pour une prise en compte des attentes et des pratiques professionnelles des personnels rencontrés. L'OTI commencera le 1^{er} octobre 2016. ■



Installation des œuvres dans le village

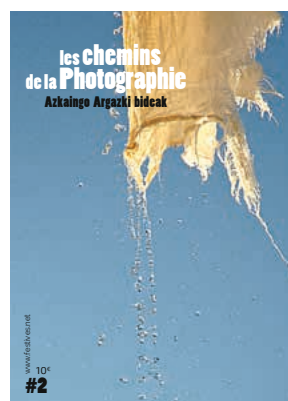
ASCAIN, UNE GALERIE D'ART PHOTOGRAPHIQUE À CIEL OUVERT

Le principe des Chemins de la Photographie est de rendre accessible, au plus grand nombre de visiteurs, des œuvres photographiques au moyen de tirages de grand format, disséminés dans le village. Il s'agit de favoriser les liens sociaux par l'échange culturel en faisant « descendre » l'art dans la rue. La scénographie d'images dans l'espace urbain invite le visiteur de passage à devenir un acteur-spectateur « spect'acteur », l'incitant à déambuler, à s'arrêter, à découvrir le village d'une manière autre, alors qu'auparavant il ne faisait qu'y passer. L'édition 2014, dont l'objectif était de prendre date dans les événements photographiques en Côte Basque, a remporté un réel succès populaire, confirmant la volonté initiale de pérenniser cette manifestation. L'édition 2015 a permis, non seulement d'installer cet événement dans la commune à une fréquence annuelle mais aussi de faire travailler les écoles sur ce sujet, d'impliquer les commerçants et de mettre en place quelques partenariats. Les retombées médiatiques ont d'ailleurs été très satisfaisantes, y compris hors du périmètre local. L'édition 2016 (du 11 juin au 11 août) maintient cette

dynamique avec la volonté d'inscrire le village d'Ascain dans le paysage culturel des Arts visuels.

Le thème de l'édition 2016 : « l'eau d'ici et d'ailleurs »

Le concours a été lancé, par l'Association Zilargia, 76 photographes, professionnels et amateurs, parmi lesquels le jury en a choisi 58, ont présenté des clichés, dont 200 ont été sélectionnés pour être tirés, certains en grand format, sur papier ou sur bâches et exposés au regard de tous dans des lieux de passage et de vie, ainsi qu'à l'intérieur



des commerces et restaurants qui l'ont souhaité. Les lieux retenus ont été étendus et les œuvres font l'objet d'un plan de cheminement.

Une programmation variée

L'exposition complétée par d'autres événements et activités (visites guidées, Prix du public, Marathon-photo, vente publique des œuvres...), des ateliers (sténopé, portraits à la chambre...), des tables rondes et conférences (entre professionnels et avec les amateurs). Une contribution de l'artiste locale Laurence Etchechuri, illustre le thème retenu sous la forme d'une installation. Début juin, un défilé dansant de la compagnie d'Ascain Elirale reliant le Pont romain à la place évoquera la présence du cours d'eau, des moulins au sein du village. Toutes ces informations sont accessibles au public sur le site www.festives.net.

L'ensemble des clichés et la présentation des artistes font l'objet d'un catalogue (disponible à la galerie Zilargia, à l'office de tourisme et dans certains commerces). Que tous les partenaires, institutionnels et commerçants, qui ont contribué à l'organisation matérielle de ces Festives soient ici remerciés.

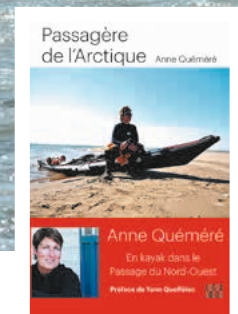
Artiste invitée pour l'édition 2016 : Anne Quéméré

Pour compléter la balade, et toujours sur le thème de l'eau d'ici et d'ailleurs, l'invitée d'honneur des Festives 2016 est Anne Quéméré avec l'exposition « Passagère de l'Arctique », qui sera présentée dans le hall et la salle des mariages de la Mairie. Ses 23 photos illustrent son ouvrage qui retrace son périple en kayak dans le passage du Nord-Ouest. Pour présenter son itinéraire personnel et son dernier ouvrage, deux conférences sont organisées : une à destination des scolaires et l'autre pour tout public.

Née en Bretagne, Anne Quéméré a réalisé un grand nombre de navigations osées et pour certaines, expérimentales. Toujours en solitaire et sans assistance. En 2002, transatlantique à l'aviron, en 2004, traversée de l'Atlantique Nord, en 2006 transatlantique en « kiteboat », en 2011 traversée du Pacifique de Lima à la Polynésie. En 2010, elle avait participé à une expédition au Groenland qui lui a ouvert les yeux sur le monde des glaces auquel elle se consacre actuellement. ■



Anne Quéméré,
sortie en Baie
de Kugmallit



© DR

ZUBIONDO

UN LIEU POUR LA **CRÉATION** ?



© Patrick Ordicola

Les habitants d'Ascain intéressés
peuvent entrer en contact avec
la Délégation « Culture » de la Mairie.

À l'entrée du village, dans l'ancienne usine Chergi, la Municipalité souhaiterait rassembler des activités créatrices et artistiques. Outre les activités commerciales existantes, de nouveaux locaux pourront être aménagés pour que des artistes ou créateurs d'Ascain puissent s'y installer. La Municipalité souhaite accompagner la dynamique à l'œuvre depuis quelques mois dans ces anciens ateliers où se sont installés : un cabinet d'architectes, un graphiste, une créatrice de bijoux, une artiste plasticienne. Un studio photo devrait bientôt les rejoindre. Le but est de créer un lieu où les créateurs pourraient exercer leur discipline dans des conditions matérielles avantageuses et, éventuellement, de susciter une certaine émulation entre les différents domaines créatifs. ■

AGENDA

Pelote basque
au Fronton

Juin Juillet Août Septembre Octobre Novembre Décembre
Ekaina Uztaila Agorrila Iraila Urria Azaroa Abendua



Skyrhune



Marché des créateurs
et producteurs



Larunbatero,
asteroko merkatua
Tous les samedis
Marché hebdomadaire
de 8h à 13h,
place Pierre Loti.

Mercredi
20 juillet

En collaboration avec
le conseil départemental,
une soirée cin'étoiles aura
lieu sous la halle avec
la projection du film
« **les combattants** ».

Tous les 2^e
samedis du mois

Vide-greniers
à partir de 8h,
place du Fronton.
30 exposants.

MANIFESTATIONS AGERPENAK

08/07

Danses basques

Avec Ikasleak

09/07

Force Basque

10/07

Fête annuelle d'EVAH

Concours de marmitako,
repas et animations au profit
de l'association Espace de Vie
pour Adultes Handicapés.

15/07

Danses basques

Avec Ikasleak suivi
d'un Toro de Fuego

16/07

Force Basque

20/07

Cin'étoiles

Du 21 au 24/07

Salon des Antiquités

Au complexe sportif

22/07

Danses Basques

Avec Ikasleak

24/07

Krea'Merkatua

Marché des créateurs
et des producteurs

05/08

Force basque

06/08

Danses Basques

Avec Ikasleak

07/08

Ascaïn Plage

10/08

**Concours de chiens
de bergers**

19/08

Danses Basques

Avec Ikasleak

21/08

Krea'Merkatua

Marché des producteurs
et des créateurs

26/08

Danses Basques

Avec Ikasleak

03/09

Forum des Associations

18/09

Musique en Côte Basque

09/10

Pastore Lore

Fête pastorale
de l'environnement

27/11

Marché de Noël

03/12

Téléthon

Logo

FESTIVITÉS

BESTAK

02/07

Fête de l'école Sainte-Marie

17/07

Fête du thon

Par les Amis du Jumelage

Du 22 au 24/07

Fêtes de Serres

Du 12 au 15/08

Fêtes patronales

20/08

Fête du thon

À Bil Toki

18/09

Fêtes d'Axafla Baita

Du 30/09 au 02/10

Fêtes d'Olhette

SPORT KIROL

**En juillet
et août**

Pelote basque

Tous les lundis

**Démonstration de
5 spécialités de pelote**

Tous les mercredis
au trinquet

Du 17/06 au 17/09

Tournoi de Plazan

21/06

Randonnée-yoga

21/07 et 31/07

½ finale du tournoi

Guy Dupont

14/08

Course à la Rhune

21/08

Finale du tournoi

Guy Dupont

27/08

Finales des parties de pelote

Jeunes et seniors

24/09

Skyrhune

25/09

La Touya

Par Mendixka VTT

CULTURE & ANIMATIONS KULTURA ETA ANIMAZIOAK

Du 11/06 au 11/08

Les Festives

Organisé par Zilargia

Du 15/06 au 15/09

Exposition

Tous les mercredis sur la
place, par l'Amicale des
Peintres Amateurs d'Ascaïn

Du 01/07 au 28/08

Exposition

Tous les jeudis et dimanches
matins sur la place
par les peintres du CCAS

**En juillet, août
et septembre**

Concerts de chants basques

Tous les mardis à l'église

Danses basques

ou force basque

Tous les jeudis à Chourio

17/09

Les Journées du Patrimoine

Le conciliateur de justice

Nommé par le premier président de la cour d'appel de Pau au vu de ses compétences et de ses qualités d'écoute, le conciliateur participe au service public de la justice en qualité de bénévole. Son rôle consiste à parvenir au règlement amiable des litiges entre particuliers dans les domaines civils tels que conflits de voisinage, malfaçons, litige de la consommation, problèmes locatifs ou de copropriété, factures impayées etc. Sont exclus les litiges en droit du travail, les divorces et problèmes de garde d'enfants, et les conflits avec les administrations. Le conciliateur entend les parties et procède à un transport sur les lieux si nécessaire. Il dresse un constat d'accord qui peut être homologué par le juge d'instance si les parties le demandent. En cas d'échec les parties sont libres d'engager un procès. La commune d'Ascaïn dépend du canton d'Ustaritz et Vallées Nive et Nivelle. Le conciliateur référent est donc M. Cadée qui tient ses permanences à la mairie d'Ustaritz les 2^e et 3^e mardis du mois, sur rendez-vous. Renseignements à la mairie d'Ustaritz au 05 59 93 00 44. ■

Samedi
3 septembre

**Forum des associations
de 14h à 18h.**

Venez rencontrer
les nombreuses associations
du village sur la place
Pierre Loti.

Ur Ertsi Larrun

D'abord critiques envers *Sud Ouest* qui de connivence avec la majorité ne relate jamais nos nombreuses interventions en conseil municipal ni les dérapages de M. Le Maire qui certifie et nous citons « la halle ne sert strictement à rien » amnésique déclare « n'avoir jamais inscrit dans son programme de salle de spectacle » refuse d'informer les Askaindar de l'annulation du Plan de Prévention des Risques d'Inondation, arrête en connaisseur confirmé 1 plan de parking du pont romain non sécurisé non conforme à l'handicap tant décriée « avant ». Une équipe promoteur qui achète ces terrains à 5,01€/m² au lieu de 3,00€ (+ 67%) pour revendre des parcelles aux riverains sans attendre la nouvelle estimation de l'Etat et n'en aménager qu'1 partie évitant peu vaillants un dossier plus complexe. Majorité qui par totale incompétence finance et missionne des cabinets d'études pour diagnostics, normes, plans, etc. pour le bourg, Kiroi, pont romain, la dernière le CAUE pour suppléer les 2 élus délégués enseignants à définir les besoins et le programme de l'école et lancer l'appel d'offres d'architecte. L'acquisition du terrain est au point mort, la municipalité s'entêtant malgré tout à entrer dans la propriété privée y effectuer des sondages de sol, par arrêté du Préfet, méthode brutale et forcée jamais utilisée par aucune commune. Les dossiers non cachés paraît-il mais invisibles en commissions. Tant mieux aux artisans surchargés de boulot qui ne répondent pas aux devis proposés par la mairie. 2^e modification du PLU en 2 ans axé sur du copinage bourré d'erreurs, sans concertation ni avec tous les élus ni la population. 2016 élue année cadeau de hausse des 3 impôts. Quant à l'EPCI qui engage votre avenir et celui de votre territoire, aucune réunion publique organisée par nos élus. Ascain seule commune à ignorer ses citoyens. Où sont l'écoute ; la transparence ? Vive le 49-3 ?

Pierre Clausell - Monique Poveda-Etchegoyen - Daniel Derrien

Association Ideki

À l'attention du service Environnement de la Commune d'Ascain

D'année en année, on constate le lent dépérissement des bosquets de hêtres le long du ravin de Basatrumil (affluent EST du ruisseau de la Rhune, au-dessus de la carrière). Il s'agit pour la plupart d'arbres vieillissants. Régulièrement des branches sont arrachées sous l'action du vent, quand ce n'est pas l'arbre qui est déraciné. On ne voit aucun sujet jeune, alors que ce site est favorable au développement de cette essence. Sachant que les ripisylves sont des sites à préserver, des plantations régulières par îlots ne pourraient-elles pas être envisagées ? Il s'agirait de petites parcelles clôturées plutôt que de plants mis sous tubes.

Urtetik urterat, Basatrumil erreka bazterreko fago zuhaitzak ahultzen ari dira. Gehienak zaharrak izanez, haizeak adarrak hausten ditu eta maiz arbola osoa errotik ateratzen. Jakinez gune hori zinez egokia dela arbola mota horrentzat, ez da halere zuhaitz gazterik ikusten.

Bereziki beren aberastasunen gatik beiratu behar diren erreka bazter horietan, ongi litzateke han ta hemen arbol mota hori landatzea. Hortakotz hobe lur peza ttiki batzuek ongi hetsiak ez zinez ta landareak hodi pean.

Altxa Azkaine

Ascain paralysé

Le maire nous explique doctement que, depuis deux ans que son équipe est élue, il n'a pas fait d'investissement car il lui a fallu d'abord mettre les comptes en ordre. Il déclare que ses comptes a lui sont largement bénéficiaires, mais il oublie de préciser qu'il n'a pas eu de pénalité à verser au titre du logement social, (soit 50 000€) et surtout il omet de dire que cela a été possible grâce à la politique de logements sociaux déjà réalisé par la majorité précédente et non par son travail. Par ailleurs, la mairie a reçu une subvention de 151872€ au titre de « maire bâtisseur », pour des logements toujours réalisés par la municipalité précédente. Ce n'est pas Mr Fournier le « maire bâtisseur » !!! Car pour le moment le constat est qu'il a un zéro pointé en termes de logements sociaux !

Aucun projet communal n'émerge, Ascain est paralysé en termes de vie économique et paralysé en termes de logements communaux ! Paralysé aussi en travaux réalisés en régie par les agents communaux dû à un flottement complet de la majorité dirigeante actuelle.

Michel Bressot - Jean-Louis Laduche

MARIAGES
ezkontzak

- Aizpurua Bruno et Boutinet Marie-Céline
- Albistur Bernard et Tapia Valérie
- Alder Martial André Alexandre et Grellier Nathalie Rolande Josette
- Cuassin Alain Aimé Edmond et Paoli Bernadette Louise Renée
- Delqué André René et Achard Sandrine Odette Irma
- Lastra Michel Martin et Olasso Marie
- Iribarren Laurent et Malartic Laure ■

NAISSANCES
sortzeak

Ayestaran D'arcangues
Théa Véronique Catherine

•
Etcheverry
Unai

•
Girard Légeret
Stella Ruby

•
Jolimon De Haraneder Markiewicz
Ainara

•
Moriceau Longonoël
Nora Marie Christelle

•
Nsem
Lily-Rose Maëlys

•
Oroz Gutierrez
Mila

•
Ovejero Labat
Maialen ■



Bienvenue à Lily-Rose Nsem
née le 1^{er} mars 2016

DÉCÈS
heriotzeak

- Albistur Veuve Daguerre Joséphine • Baudouin veuve Huet Germaine Maria
 • Billman Jean Henri Paul • Bourgade Philippe • Echeverria veuve Gonzalez Aniceta
 • Echeverria veuve Artola Marie Jeanne • Epherre-Iriart veuve Bordachar Catherine •
 Gracy Joseph • Hirigoyen veuve Elissagaray Cécile • Iturria François
 • Landrin veuve Chapron Marie-Madeleine Oliva • Le Goff veuve Baudette Christiane
 Emilia Suzette • Ourdanabia veuve Ezponda Marianne Marie • Romanet Véronique Sophie •
 Visbecq épouse Evano Marie-France Geneviève ■

Myriam et Jean-Claude

Atelier Vert Fleuriste

Rue Ernest Fourneau • 64310 Ascain
ateliervertifleuriste@icloud.com • ateliervert-shop.com

Règlement par  au 05 59 54 25 64

HIRIGOYEN

Froid & Climatisation Pompes à chaleur

Tél. / Fax 05 59 54 43 52 • Port. 06 69 72 21 90
hirigoyen64@orange.fr • Ascain

 **GARAGE D'ASCAIN**
AGENT PEUGEOT



Vente neuf et occasion
Réparation
toutes marques
Mécanique
Carrosserie

RD 918 • Route de Saint-Jean-de-Luz • Ascain
Tél. 05 59 54 00 90 • garagedascain@gmail.com



SARL
HIRIBARREN & FILS
Hamekak n°4 • ZA de Lanzelai • 64310 Ascain

Revêtements sols & murs
Peintures & Papiers peints
Vitrerie

hiribarren-et-fils@orange.fr
Tél. 06 07 90 60 26
07 60 06 07 90

BRICO **MARCHÉ**

Pouvoir tout faire Moins cher

ZA Lizardia, 64310 **Saint-Pée-sur-Nivelle**
Tél. : 05 59 85 87 87

Ouvert du Lundi au Samedi : 9h-12h30 et 14h-19h

Venez découvrir notre espace location

Motobineuse, débroussailleuse, Nettoyeur Haute Pression, vapeur,
Découpeuse à papier peint, Ponceuse à parquet, etc.

Aux meilleurs prix du marché !

LAPIX

BATIMENT

Tél. 05 59 08 10 10 • Fax 05 59 08 00 09
8, rue Vauban • 64500 Saint-Jean-de-Luz

contact@lapixbatiment.fr
www.lapixbatiment.fr

prêts pour la révolution de la ressource



toutes les entreprises de SUEZ n'en font plus qu'une

Lyonnaise des Eaux, SITA, Agbar, Degremont, United Water, SAFEGE
et 40 autres experts de l'eau et des déchets deviennent SUEZ. Sur les 5 continents,
SUEZ accompagne les villes et les industries dans l'économie circulaire
pour préserver, optimiser et sécuriser les ressources essentielles à notre avenir.
ready-for-the-resource-revolution.com

1910
LARTIGUE
TISSAGE DE LINGE BASQUE

VISITEZ
Notre Atelier de Tissage
DE LINGE BASQUE




TISSAGE TOILE
100%
BASQUE
GARANTI

VENTE DIRECTE

Z.A de Larre Lore - 64310 Ascain
Tél. : 05 59 26 81 81 - www.lartigue1910.com






**AGENCE COMMERCIALE
AQUITAINE MÉDICAL**

Vente et location
de **matériel médical**

Lits, fauteuils manuels et électriques
produits d'hygiène... Confort et bien-être.

05 59 51 29 03
N'hésitez pas, appelez-nous

medicale.acam@wanadoo.fr
9, rue Jaureguiberry • 64500 Saint-Jean-de-Luz



Christian Larroquet

PAYSAGISTE
Création, entretien parcs et jardins

Zuitzartia • Route d'Olhette • Ascain
Tél. 06 14 18 86 31

PARC ITURRIA A 10 MIN DE ST-JEAN-DE-LUZ

**A ASCAIN
AU PIED DE LA RHUNE**



à partir de
143 000 €

PTZ+
0%

LOI
PINEL
-21%

► DANS UN SUPERBE PARC ARBORÉ, DÉCOUVREZ CETTE JOLIE RÉSIDENCE
PROPOSANT DES APPARTEMENTS AVEC JARDIN OU GRANDE TERRASSE...

05 59 59 27 34 | www.sagec.fr | **SAGEC**
■ nous l'imaginons, vous le vivez